

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL

AWARD ON AGREED TERMS

Case No. 819

Chamber One

حکم شماره ۴۱۶-۸۱۹-۱

دیوان داوری دعاری ایران - ایالات متحدہ

پرونده شماره ۸۱۹

شعبه یک

اچ اند اف کورنفلد، اینک،

هنفیر اینترشنال اینک،

اس اچ کی مکنیکال کورپ، و

ادکار مکنیکال کورپ،

خواہانہا،

- و -

دولت جمہوری اسلامی ایران،

شرکت آپارتمان سازی شاہگلی،

خواندگان.

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داوری دعاری ایران - ایالات متحدہ
شمارت ثبت - FILED	
Date	13 MAR 1989
تاریخ	۲۲ / ۱۲ / ۱۳۶۷

DUPLICATE
ORIGINAL
نسخہ برابر اصل

حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین

۱ - در تاریخ ۲۴ دیماه ۱۳۶۷ [۱۴ ژانویه ۱۹۸۹] دیوان داوری درخواست مشترکی برای صدور حکم داوری مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین دریافت کرد که توسط نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران و نماینده وزارت مسکن جمهوری اسلامی ایران، شرکت آپارتمان سازی شاهگلی و بانک تجارت از یکسو، و نمایندگان اچ اند اف کورنفلد، اینک، هنفیر اینترنشنال اینک، اس اچ کی مکنیکال کورپ و ادکار مکنیکال کورپ از سوی دیگر، امضاء شده بود. در درخواست مشترک، از دیوان تقاضا شده است که موافقتنامه حل و فصل مورخ نهم آذرماه ۱۳۶۷ [۳۰ نوامبر ۱۹۸۸] را طبق بند ۱ ماده ۳۴ قواعد دیوان به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین به ثبت رساند. موافقتنامه حل و فصل توسط وزارت مسکن جمهوری اسلامی ایران، شرکت آپارتمان سازی شاهگلی، بانک تجارت (جانشین بانک صنایع) (که منبعده مجتمعا "خوانندگان" نامیده می شوند)، از یکسو، و اچ اف کورنفلد، اینک، و شرکت های تابعه صد درصد متعلق به آن هنفیر اینترنشنال اینک، اس اچ کی مکنیکال کورپ و شرکت تابعه صد درصد متعلق به آن، ادکار مکنیکال کورپ، یعنی تمامی چهار خواهان پرونده ۸۱۹ که در موافقت نامه حل و فصل حاضر، اصالتا و وکالتا از طرف شرکت های تابعه، مادر و وابسته و همچنین جانشینان و منتقل الیه خود عمل می کنند (و منبعده در این حکم مجتمعا "خواهانها" نامیده می شوند)، از سوی دیگر، منعقد شده است. نسخ درخواست مشترک و موافقت نامه حل و فصل پیوست است.

۲ - در موافقت نامه حل و فصل تعهدات متقابل معینی برای طرفین، از جمله انتقال کلیه عناوین، حقوق، منافع و علائق احتمالی خواهانها در اموال مورد ادعا در دادخواست به شرکت آپارتمان سازی شاهگلی، مقرر شده است (ماده ۶).

۳ - در ماده ۳ [موافقت نامه] قید شده است:

"به منظور حل و فصل کامل و قطعی کلیه اختلافات، مناقشات، ادعاها و ادعاهای متقابل ناشی از حقوق، علائق، روابط و رویدادهای مرتبط با

موضوعات دادخواست، لوایح دفاعیه، ادعاهای متقابل و موافقتنامه حل و فصل حاضر و در ازای پیمانها، مبانی، استردادها، اعراضها و سایر موافقتهای مندرج در موافقتنامه حاضر، مبلغ /- ۹۴۰,۰۰۰ (نهمصد و چهل هزار) دلار امریکا (منبع "مبلغ حل و فصل") از محل حساب تضمینی مفتوح به موجب بند ۷ بیانیه مورخ ۲۹ دیماه ۱۳۵۹ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۱] دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر به خواهانها پرداخت خواهد شد.

۴ - ماده ۷ موافقت نامه حل و فصل مقرر می دارد:

"به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین کلیه حقوق و عناوین خواهانها نسبت به وجوه موجود در حسابهای ریالی شماره ۱۰۷۸۶، ۱۰۷۹۰، ۱۰۷۹۱ و ۱۰۷۹۵ بانک تجارت و یا وجوهی که در دادخواست و لوایح بعدی پرونده شماره ۸۱۹ مورد ادعا بوده، به طور غیر مشروط و بصورت غیر قابل انصراف و [بدون] رهن و وثیقه و بدون حق رجوع (خیار فسخ) به شرکت آپارتمان سازی شاهکلی واگذار می شود. خواهانها باید فوراً اسنادی به دیوان تسلیم نمایند که کلیه حسابهای مذکور را به شرکت آپارتمان سازی شاهکلی منتقل و حق برداشت از وجوه آنها را به وی بدهد. از دیوان درخواست می شود که به هنگام صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، اسناد مذکور را به نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران تحویل دهد."

در تاریخ ۲۰ دیماه ۱۳۶۷ [دهم ژانویه ۱۹۸۹] خواهانها بیع نامه‌ای به دیوان تسلیم کردند که با الزامات ماده ۷ موافقتنامه حل و فصل تطبیق می کند.

۵ - در ۲۴ بهمن ماه ۱۳۶۷ [۱۳ فوریه ۱۹۸۹] خواهانها نامه‌ای ثبت و طی آن تأیید کردند که اچ اند اف کورنفلد، اینک، به لحاظ ادغام، جانشین خواهانها، اچ اند اف کورنفلد، اینک، هنیفر اینترنشنال اینک و اس اچ کی مکانیکال کورپ و ادکار مکانیکال کورپ می باشد. در نامه همچنین قید شده است که:

"هرچند پرداخت به کلیه چهار خواهان مذکور مطلوب خواهد بود، اما باتوجه به ادغام آنها، پرداخت به اچ اند اف کورنفلد اینک مرجح خواهد بود"

۶ - دیوان داوری طبق بند ۱ ماده ۳۴ قواعد خود، موافقت نامه حل و فصل را می پذیرد.
بنا به دلایل پیش گفته،

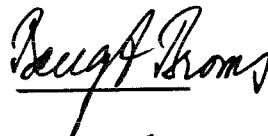
دیوان به شرح زیر حکم صادر می کند:

بدینوسیله موافقتنامه حل و فصل به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین ثبت می گردد و نسبت به طرفین الزام آوراست. در نتیجه، خواندگان مکلفند مبلغ نهمصد و چهل هزار (۹۴۰،۰۰۰) دلار آمریکا به خواهانها اچ اند اف کورنفلد اینک، هنفیراینترنشنال اینک، اس اچ کی مکنیکال کورپ و ادکار مکنیکال کورپ، بپردازند. تعهد مزبور با پرداخت از محل حساب تضمینی مفتوح طبق بند ۷ بیانیه مورخ ۲۹ دیماه ۱۳۵۹ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۱] دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر ایفا خواهد شد.

حکم حاضر به منظور ابلاغ به کارگزار امانی به ریاست دیوان داوری تسلیم می شود.

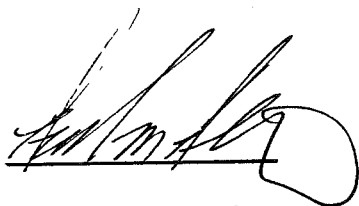
به دفتر دیوان دستور داده می شود که به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، بیع نامه محضری را که خواهانها در تاریخ ۲۰ دیماه ۱۳۶۷ [دهم ژانویه ۱۹۸۹] طبق الزام ماده ۷ موافقتنامه حل و فصل، تسلیم کرده اند، به نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران تحویل دهد.

لاسه، به تاریخ ۲۲/۱۲/۱۳۶۷ برابر با ۱۳/۱۱/۱۹۸۹

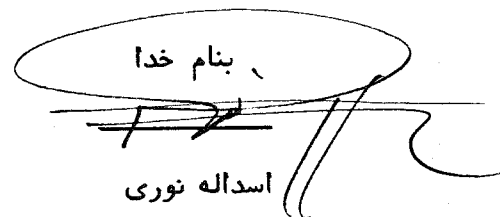


بنگت برومس

رئیس شعبه یک



هوارد ام. هولتزمن



بنام خدا

اسداله نوری

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داورى دعاوى ایران - ایالات متحده
شیت شد - FILED	
Date	16 JAN 1939
۱۳۴۷ / ۱۰ / ۲۶	
فهرت	

به نام خدا

دیوان داورى دعاوى ایران - ایالات متحده
لاسه
هنند

پرونده شماره ۸۱۹، مطروح در شعبه یک

درخواست مشترک برای صدور حکم داورى مبتنى بر شرایط مرضى الطرفین

طبق ماده ۳۴ قواعد دیوان، وزارت مسکن جمهوری اسلامی ایران، شرکت آپارتمان سازی شاهگلی، بانک تجارت (جانشین بانک صنایع) (که منبعده مجتمعا "خوانندگان" نامیده می شوند) از یکطرف، و اچ. اند اف. کورنفلد، اینک. و شرکت فرعى و تماما "متعلق به آن، هنفیر اینترنشنال، اس اچ کی مکنیکال کورپ. و شرکت فرعى تماما "متعلق به آن، ادکار مکنیکال کورپ. که هر چهار شرکت فوق خواهانهای پرونده شماره ۸۱۹ می باشند و در این موافقتنامه حل و فصل، اصالتا و وکالتا از جانب شرکتهای فرعى، مادر، تابعه، جانشینان و منتقل الیه خود عمل می کنند (و) منبعده مجتمعا "خواهانها" نامیده می شوند، از طرف دیگر، مشترکا از دیوان داورى دعاوى ایران - ایالات متحده ("دیوان") درخواست می کنند که با صدور حکم داورى مبتنى بر شرایط مرضى الطرفین، موافقتنامه حل و فصل منعقد

بین طرفین پرونده شماره ۸۱۹ مطروح در شعبه یک دیوان را ثبت و تنفیذ نماید.

در نهم آذرماه ۱۳۶۷ [۳۰ نوامبر ۱۹۸۸] خواهانها و خواندگان موافقتنامه حل و فصلی که نسخه‌ای از آن ضمیمه این درخواست است، منعقد و ضمن مطالب دیگر موافقت نمودند که:

(یک) به منظور حل و فصل تمام، کامل و قطعی کلیه ادعاها و ادعاهای متقابل مطروح در پرونده شماره ۸۱۹، مبلغ نهمصد و چهل هزار (-/۹۴۰،۰۰۰) دلار آمریکا به خواهانها پرداخت شود.

(دو) به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، خواهانها باید کلیه حقوق، منافع، علایق، ادعاها و عناوین خود را در کلیه اموال مورد ادعا در دادخواست و لوایح بعدی پرونده شماره ۸۱۹، بدون قید و شرط و برگشت و حق رجوع، به شرکت آپارتمان سازی شاهگلی منتقل نمایند.

(سه) به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، خواهانها باید کلیه حقوق و منافع خود نسبت به حسابهای ریالی شماره ۱۰۷۸۶، ۱۰۷۹۰، ۱۰۷۹۱ و ۱۰۷۹۵ در بانک تجارت، و/یا وجوه مورد مطالبه در دادخواست یا لوایح بعدی پرونده شماره ۸۱۹ را ترک گفته و موجودی حسابهای فوق و/یا وجوه مورد مطالبه را بدون قید و شرط و بصورت غیر قابل انصراف، به شرکت آپارتمان سازی شاهگلی منتقل نمایند.

امضاء کنندگان زیر از دیوان درخواست می کنند که با ثبت این موافقتنامه حل و فصل بعنوان حکم داوری مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، مفاد و شروط آن را تنفیذ و کلیه ادعاها و ادعاهای متقابل مطروح در پرونده شماره ۸۱۹ را برای همیشه و بدون حق طرح مجدد، بنحو مصرح در موافقتنامه، مختومه نماید.

محمد کریم اشراق

اچ اند اف کورنفلد اینک

محمد کریم اشراق

توسط _____
تاریخ _____
۱۱/۳۰/۵۸

نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران در دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده

تاریخ _____
۸۴/۱۰/۲۴

هنفیر اینترنشنال اینک

وزارت مسکن جمهوری اسلامی ایران

توسط _____
تاریخ _____
۱۱/۳۰/۵۸

توسط _____
تاریخ _____
۵۷/۹/۱۰

اس اچ کی مکنیکال کورپ

شرکت آپارتمان سازی شاهگلی

توسط _____
تاریخ _____
۱۱/۳۰/۵۸

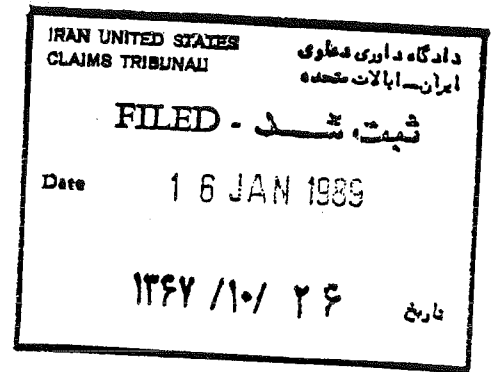
توسط _____
تاریخ _____
۵۷/۹/۱۰

ادکار مکنیکال کورپ

بانک تجارت ایران

توسط _____
تاریخ _____

توسط _____
تاریخ _____
۵۷/۹/۱۰



به نام خدا

موافقتنامه حل و فصل پرونده شماره ۸۱۹ مطروح در شعبه یک

موافقتنامه حل و فصل حاضر در نهم آذرماه ۱۳۶۷ [۳۰ نوامبر ۱۹۸۸] توسط و بین وزارت مسکن جمهوری اسلامی ایران، شرکت آپارتمان سازی شاهگلی، بانک تجارت ایران (جانشین بانک صنایع) (که منبعت در این موافقتنامه مجتمعا "خوانندگان" نامیده می شوند) از یکطرف، و اچ اند اف کورنفلد اینک. و شرکت تابعه صد در صد متعلق به آن هنفیر اینترنشنال اینک.، اس اچ کی مکانیکال کورپ. و شرکت تابعه صد درصد متعلق به آن، ادکار مکانیکال کورپ. یعنی تمامی چهار خواهان پرونده ۸۱۹ که در انعقاد موافقتنامه حل و فصل حاضر اصالتا و وکالتا از طرف شرکتهای تابعه، مادر و وابسته و جانشینان و منتقل الیهیم خود عمل می کنند (و منبعت در این موافقتنامه مجتمعا "خواهانها" نامیده می شوند) از طرف دیگر، منعقد گردید.

نظر به اینکه خواهانها در دادخواست و سایر لوایح خود (منبعت "دادخواست") که در دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده (منبعت "دیوان داوری") تحت پرونده شماره ۸۱۹ به ثبت رسانده، ادعاهایی علیه خوانندگان و "ایران" طبق تعریف مندرج در بیانیه حل و فصل دعاوی، اقامه کرده اند،

نظر به اینکه خوانندگان در پاسخ به دادخواست، لایحه دفاعیه و ادعاهای متقابلی علیه خواهانها به ثبت رسانده اند،

نظر به اینکه طرفین (خوانندگان و خواهانها) توافق کرده اند کلیه ادعاها، اختلافات، مناقشات موجود یا محتمل الوقوع بین خود و یا مطروح از طرف خواهانها علیه ایران و/ یا به طور کلی

کلیه ادعاها و ادعاهای متقابل مندرج در دادخواست، لوایح دفاعیه و لوایح بعدی، را حل و فصل نمایند،

بنابراین، طرفین اینک در ازا^۶ و تحت شرایط مندرج در این موافقتنامه توافق نمودند که:

ماده ۱

حدود و موضوع موافقتنامه حل و فصل حاضر، عبارت است از حل و فصل، فیصله و ختم دائمی و قطعی کلیه اختلافات، مناقشات، ادعاها و ادعاهای متقابل و موضوعاتی که مستقیماً یا به طور غیرمستقیم از روابط، رویدادها، حقوق و علقه‌های مربوط به موضوع دادخواست و لایحه دفاعیه و ادعاهای متقابل ثبت شده در دیوان، بین طرفین و یا علیه ایران ایجاد شده یا محتمل‌الوقوع باشد.

ماده ۲

طرفین موافقت می‌کنند موافقتنامه حل و فصل حاضر را در روز یا پیش از ۲۵ دیماه ۱۳۶۷ [۱۵ ژانویه ۱۹۸۹] همراه با درخواست مشترکی به دیوان تسلیم و درخواست کنند که مفاد موافقتنامه حل و فصل به عنوان حکم دآوری مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین ("حکم مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین") ثبت و تنفیذ شود.

چنانچه موافقتنامه حل و فصل حاضر، تا تاریخ مذکور تسلیم نشود، در آنصورت خودبخود باطل و از درجه اعتبار ساقط خواهد شد و طرفین، بدون آنکه لطمه‌ای به حقوقشان وارد آید، در همان وضعی که قبل از تاریخ این موافقتنامه حل و فصل داشته‌اند، قرار خواهند گرفت.

ماده ۳

به منظور حل و فصل کامل و قطعی کلیه اختلافات، مناقشات، ادعاها و ادعاهای متقابل ناشی از حقوق، علایق، روابط و رویدادهای مرتبط با موضوعات دادخواست، لوایح دفاعیه، ادعاهای متقابل و موافقتنامه حل و فصل حاضر و در ازای پیمانها، مبانی، استردادها، اعراضها و سایر موافقتهای مندرج در موافقتنامه حاضر، مبلغ /- ۹۴۰،۰۰۰ دلار (نهصد و چهل هزار دلار) امریکا (منبع "مبلغ حل و فصل") از محل حساب تضمینی مفتوح به موجب بند ۷ بیانیه مورخ ۲۹ دیماه ۱۳۵۹ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۱] دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر به خواهانها پرداخت خواهد شد.

ماده ۴

(یک) به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، خواهانها باید موجباتی فراهم آورند که کلیه رسیدگیهای مطروح علیه خواندگان و ایران، بانکها، شرکتهای واحدها، سازمانها و تشکیلات، موسسات و تقسیمات ایرانی در کلیه دادگاهها، مراجع رسیدگی و نزد مقامات و مراجع اداری بدون تاخیر، و برای همیشه فیصله یافته، مسترد و مختومه شود و خواهانها از طرح یا ادامه رسیدگی آنها در دیوان دآوری دعاوی ایران - ایالات متحده یا هر دادگاه، مرجع رسیدگی، یا نزد هر مرجع و یا مقام اداری از هر نوع از جمله ولی بدون قید محدودیت، دادگاههای ایالات متحده امریکا یا جمهوری اسلامی ایران در ارتباط با اختلافات، مناقشات، ادعاها و موضوعات مربوط به موضوع دادخواست، لوایح دفاعیه و ادعاهای متقابل و یا موافقتنامه حل و فصل حاضر ممنوع شوند.

(دو) به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین خواندگان باید موجباتی فراهم آورند که کلیه رسیدگیهای مطروح علیه خواهانها در کلیه دادگاهها، مراجع رسیدگی

و نزد مقامات و مراجع اداری بدون تاخیر و برای همیشه فیصله یافته، مسترد و مختومه شود و خوانندگان از طرح یا ادامه رسیدگی آنها در دیوان دآوری دعاوی ایران - ایالات متحده یا هر دادگاه، مرجع رسیدگی یا نزد هر مرجع و یا مقام اداری از هر نوع از جمله ولی بدون قید محدودیت، دادگاههای ایالات متحده آمریکا یا جمهوری اسلامی ایران در ارتباط با اختلافات، مناقشات، ادعاها و موضوعات مربوط به موضوع دادخواست، لایحه دفاعیه و ادعاهای متقابل و یا موافقتنامه حل و فصل حاضر ممنوع شوند.

ماده ۵

در ازای پیمانها، مبانی، واگذاریها، اعراضها و سایر موافقتهای مندرج در این موافقتنامه، به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین توسط دیوان، خواهانها و خوانندگان برای همیشه یکدیگر را بری الذمه می نمایند و خواهانها باید برای همیشه ایران، بانکها، شرکتها، واحدها، سازمانها، تشکیلات، موسسات و تقسیمات ایرانی را از هر ادعا (از جمله ادعای مالیات یا حقوق بیمه های اجتماعی علیه خواهانها)، حقوق، علایق و تعهدات گذشته، حال یا آینده که در ارتباط با اختلافات، مناقشات، ادعاها، موضوعات مرتبط با موضوع دادخواست، لایحه دفاعیه و ادعاهای متقابل و یا این موافقتنامه مطرح گردیده و یا قابل طرح بوده و یا ممکن است در آینده مطرح شود، بری الذمه نمایند.

ماده ۶

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین توسط دیوان، کلیه عناوین، حقوق، مزایا و منافع احتمالی خواهانها دراموالی که در دادخواست و سایر لوایح تسلیمی در پرونده شماره ۸۱۹ بصورت "موجود و درمحل وجود" و بدون قید و شرط و بصورت غیرقابل انصراف و بدون رهن و وثیقه و حق رجوع (خیار فسخ) به شرکت آپارتمان سازی شاهگلی واگذار می شود.

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، موافقتنامه حل و فصل حاضر در حکم بیعنامه‌ای خواهد بود که کلیه حقوق و عناوین خواهانها را نسبت به اموال مزبور سلب و به شرکت آپارتمانهای شاهگلی واگذار می‌کند.

ماده ۷

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین کلیه حقوق و عناوین خواهانها نسبت به وجوه موجود در حسابهای ریالی شماره ۱۰۷۸۶، ۱۰۷۹۰، ۱۰۷۹۱ و ۱۰۷۹۵ بانک تجارت و یا وجوهی که در دادخواست و لوایح بعدی پرونده شماره ۸۱۹ مورد ادعا بوده، به طور غیرمشرط و بصورت غیر قابل انصراف و رهن و وثیقه‌ای و بدون حق رجوع (خیار فسخ) به شرکت آپارتمان سازی شاهگلی واگذار می‌شود. خواهانها باید فوراً اسنادی به دیوان تسلیم نمایند که کلیه حسابهای مذکور را به شرکت آپارتمان سازی شاهگلی منتقل و حق برداشت از وجوه آنها را به وی بدهد. از دیوان درخواست می‌شود که به هنگام صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، اسناد مذکور را به نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران تحویل دهد.

ماده ۸

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین (۱) خواهانها باید خوانندگان و ایران را از هر ادعایی که خواهانها، شرکتهای وابسته، مادر، فرعی و منتقل‌البیم و محال‌البیم، جانشینان، نمایندگان، یا اشخاص ثالثی که علیه ایران، بانکها، شرکتهای واحدها، سازمانها و موسسات ایرانی از جمله خوانندگان طرح کرده یا بتوانند طرح کنند، مصون و مبری دارند و خسارت آنان را جبران نمایند و (۲) خوانندگان باید خواهانها را از هر ادعایی از جمله ادعای مالیات، حقوق بیمه‌های اجتماعی که خوانندگان، شرکتهای وابسته، فرعی و منتقل‌البیم و محال‌البیم، جانشینان و نمایندگان آن یا ایران علیه خواهانها، یا هر شرکت یا واحد متعلق

به خواهانها یا تحت کنترل آنها، طرح کرده یا بتوانند طرح کنند، مصون و مبری داشته خسارات آنان را جبران نمایند. ابراء و جبران خسارات پیشگفته محدود به ادعاها و ادعاهای متقابل مطروح در ارتباط و تحت عنوان همان دعوا یا دعاوی یا موضوع مندرج در دادخواست و لایحه دفاعیه و ادعاهای متقابل و یا موضوعات موافقتنامه حل و فصل حاضر می باشد.

ماده ۹

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، خواهانها و خواندگان باید از کلیه ادعاهای هزینه (از جمله حق الوکاله) ناشی از و یا مرتبط با داوری، تعقیب یا دفاع ادعاهای مطروح در دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده، دادگاههای ایران یا ایالات متحده یا هر نقطه دیگری درباره موضوعات مندرج در دادخواست، لایحه دفاعیه و ادعاهای متقابل و یا موضوعاتی که موضوع موافقتنامه حل و فصل حاضر باشد، اعراض نمایند.

ماده ۱۰

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، تعهدات، اعلامیه‌ها، ابرائات، اعراضها، استردادها، فیصله و انتقالهای حقوق، منافع، مزایا و عناوین اموال مندرج و مورد اشاره در موافقتنامه حل و فصل حاضر خود به خود قابل اجرا خواهد بود. پس از صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین توسط دیوان، تنظیم هیچ سند دیگری برای اجرای مفاد این موافقتنامه ضرورت ندارد.

ماده ۱۱

موافقتنامه حل و فصل حاضر صرفاً به منظور حل و فصل اختلافات موضوع پرونده شماره ۸۱۹ تنظیم گردیده و هیچ نکته‌ای در این موافقتنامه حل و فصل نباید به نحوی مورد تفسیر یا استناد قرار گیرد که به نحوی در استدلالاتی که ایران، سازمانها، تشکیلات، واحدهای آن

و یا خوانندگان یا خواهانها درباره صلاحیت یا ماهیت این پرونده یا سایر پرونده‌ها خواه در دیوان یا مرجع دیگری مطرح کرده یا ممکنست مطرح کنند، تاثیر داشته و به آنها مرتبط گردد.

ماده ۱۲

طرفین موافقت می‌کنند که موافقتنامه حل و فصل حاضر باید به تأیید و تصویب مقامات ایرانی برسد. چنانچه مقامات ایرانی بهر دلیلی موافقتنامه حاضر را تأیید نکنند، در آنصورت، موافقتنامه حاضر باطل و از درجه اعتبار ساقط خواهد بود و در آن صورت هیچیک از طرفین این موافقتنامه نمی‌توانند به مفاد آن یا مطالبی که طی مذاکرات حل و فصل بیان شده، استناد یا آنها را منتشر و نقل نمایند.

ماده ۱۳

در تفسیر و تعبیر موافقتنامه حل و فصل حاضر، تمامی موافقتنامه باید کلاً قرائت و تفسیر گردد بدون آنکه به هیچیک از مواد آن جداگانه اثر خاصی داده شود.

ماده ۱۴

نمایندگان طرفین بدینوسیله صریحاً اعلام می‌کنند که برای امضای این موافقتنامه اختیار تمام دارند.

ماده ۱۵

موافقتنامه حل و فصل حاضر (در چهار نسخه اصل) و به دو زبان فارسی و انگلیسی تحریر و امضاء شد، و هر یک از [این نسخ] از اعتبار مساوی برخوردار است.

نمایندگان طرفین موافقتنامه حاضر صراحتاً اعلام می دارند که برای امضای این موافقتنامه اختیار لازم را دارند و امضای ایشان اصیلان مربوط را ملزم می کند که تعهدات خود را به موجب این موافقتنامه، بدون هیچگونه محدودیتی غیر از آنچه که در موافقتنامه تصریح شده است، ایفا نمایند.

وزارت مسکن جمهوری اسلامی ایران

توسط سرپرست

تاریخ ۸۷/۹/۱۰

شرکت آپارتمان سازی شاهگلی

توسط مهندس حسن شاهگلی

تاریخ ۸۷/۹/۱۰

بانک تجارت ایران

توسط رئیس شعبه تهران

تاریخ ۸۷/۹/۱۰

اچ اند اف کورنفلد اینک

توسط مهندس احمد کورنفلد

تاریخ ۸۷/۹/۱۰

هنفیر اینترنشنال اینک

توسط مهندس احمد کورنفلد

تاریخ ۸۷/۹/۱۰

اس اچ کی مکنیکال کورپ

توسط مهندس احمد کورنفلد

تاریخ ۸۷/۹/۱۰

ادکار مکنیکال کورپ

توسط مهندس احمد کورنفلد

تاریخ ۸۷/۹/۱۰